

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>434.854,989</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>3.165.937,037</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>3.129.402,669</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>471.389,357</b>

**IL DIRETTORE**

**Giorgio Amitrano**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	434.854,989
---	-------------

### ENTRATE

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	86.605,707
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	426.139,086
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>512.744,793</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	185.662,264
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	42.547,874
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	481,346
<b>Totale Titolo II</b>		<b>228.691,484</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.602,209
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	1.994.879,227
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	8.354,920
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	46.413,604
III.06	Vendita di servizi	9.121,081
III.07	Interessi bancari attivi	73,281
III.08	Concessione spazi in locazione	97.311,786
III.09	Esami di certificazione	39.590,270
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	442,513
<b>Totale Titolo III</b>		<b>2.197.788,891</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>9.539,747</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>208.507,668</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>6.000,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>2.664,454</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>226.711,869</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto	0,000
<b>I.02</b>	Compensi per contratti d'opera	1.248.484,234
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	1.077,775
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,000
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,000
<b>I.06</b>	Personale da società interinale (corsi)	0,000
<b>I.07</b>	Altro personale da società interinale	6.033,082
<b>I.99</b>	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>1.255.595,091</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	28.940,264
<b>II.02</b>	Cancelleria	12.237,908
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	91.731,737
<b>II.04</b>	Pulizia locali	41.033,319
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	15.319,021
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	156.954,713
<b>II.07</b>	Affitto locali	187.305,889
<b>II.08</b>	Manutenzioni	81.524,647
<b>II.09</b>	Trasporti	2.297,567
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	10.432,151
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	5.116,826
<b>II.12</b>	Libri	41.381,722
<b>II.13</b>	Audiovisivi	124,340
<b>II.14</b>	Abbonamenti	1.403,398
<b>II.15</b>	Restituzione rette corsi	29.791,079
<b>II.16</b>	Noleggio attrezzature	7.721,987
<b>II.99</b>	Altre spese di funzionamento	14.397,782
<b>Totale Titolo II</b>		<b>727.714,350</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	678.265,297

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.02</b>	Pubblicazioni	37.576,775
<b>III.03</b>	Pubblicità	103.509,446
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	419,867
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	12.426,392
<b>III.06</b>	Convenzioni varie	3.257,107
<b>III.99</b>	Altre spese promozionali	29.811,864
<b>Totale Titolo III</b>		<b>865.266,748</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	52.889,113
<b>IV.02</b>	Arredamento	2.720,074
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,000
<b>IV.99</b>	Altre spese in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>55.609,187</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Fondo di riserva	0,000
<b>V.02</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	10.552,839
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	206.000,000
<b>VI.05</b>	Finanziamenti comunitari	0,000
<b>VI.06</b>	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	6.000,000
<b>VI.07</b>	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
<b>VI.08</b>	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
<b>VI.09</b>	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
<b>VI.99</b>	Partite di giro	2.664,454
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>225.217,293</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>228.676,596</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>2.508.517,265</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>2.398.365,752</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>338.828,109</b>

**IL DIRETTORE**

**Giorgio Amitrano**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	228.676,596
---	-------------

### ENTRATE

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	51.000,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>304.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	179.329,770
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	23.384,678
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>202.714,448</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	1.037,612
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	1.598.450,438
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	4.634,814
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	39.337,210
III.06	Vendita di servizi	7.726,481
III.07	Interessi bancari attivi	33,440
III.08	Concessione spazi in locazione	97.311,786
III.09	Esami di certificazione	32.555,863
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>1.781.087,644</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>6.207,505</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>208.507,668</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>6.000,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>220.715,173</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	<b>0,000</b>
--	--------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto	<b>0,000</b>
<b>I.02</b>	Compensi per contratti d'opera	<b>1.024.646,120</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,000</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,000</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,000</b>
<b>I.06</b>	Personale da società interinale (corsi)	<b>0,000</b>
<b>I.07</b>	Altro personale da società interinale	<b>6.033,082</b>
<b>I.99</b>	Altre spese di personale	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>1.030.679,202</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>24.287,533</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>8.772,176</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>88.908,063</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>38.740,987</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>15.319,021</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>156.954,713</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>83.254,529</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>71.349,178</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>1.144,288</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>9.896,636</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>1.249,813</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>31.241,277</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>0,000</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>1.403,398</b>
<b>II.15</b>	Restituzione rette corsi	<b>27.363,244</b>
<b>II.16</b>	Noleggio attrezzature	<b>7.721,987</b>
<b>II.99</b>	Altre spese di funzionamento	<b>8.172,098</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>575.778,941</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>365.202,005</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.02</b>	Pubblicazioni	37.576,775
<b>III.03</b>	Pubblicità	86.915,341
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	4.638,179
<b>III.06</b>	Convenzioni varie	3.257,107
<b>III.99</b>	Altre spese promozionali	27.004,090
<b>Totale Titolo III</b>		<b>524.593,497</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	46.096,444
<b>IV.02</b>	Arredamento	1.997,071
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,000
<b>IV.99</b>	Altre spese in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>48.093,515</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Fondo di riserva	0,000
<b>V.02</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	7.220,597
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	206.000,000
<b>VI.05</b>	Finanziamenti comunitari	0,000
<b>VI.06</b>	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	6.000,000
<b>VI.07</b>	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
<b>VI.08</b>	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
<b>VI.09</b>	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
<b>VI.99</b>	Partite di giro	0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>219.220,597</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**TASSI DI CAMBIO**

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
JPY	131,070000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>175.232,650</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>311.250,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>293.868,730</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>192.613,920</b>

**IL DIRETTORE**

**Giorgio Amitrano**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	175.232,650
--	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	51.000,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>304.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>1.250,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>6.000,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>7.250,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	351,860
II.12	Libri	19.408,460
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	215,600
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>19.975,920</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	33.638,720

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	0,000
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	27.004,090
<b>Totale Titolo III</b>	<b>60.642,810</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		1.250,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		206.000,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		6.000,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>213.250,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>7.004.898,000</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>287.995.822,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>275.836.424,000</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>19.164.296,000</b>

**IL DIRETTORE**  
**Giorgio Amitrano**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

Saldo iniziale attivo nella valuta JPY	<b>7.004.898,000</b>
--	----------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	23.504.753,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	3.065.030,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>26.569.783,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	136.000,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	209.508.900,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	607.485,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	5.155.928,000
III.06	Vendita di servizi	1.012.710,000
III.07	Interessi bancari attivi	4.383,000
III.08	Concessione spazi in locazione	12.754.656,000
III.09	Esami di certificazione	4.267.097,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>233.447.159,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>649.780,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>27.329.100,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>27.978.880,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

Saldo iniziale passivo nella valuta JPY	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	134.300.366,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	790.756,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>135.091.122,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.183.367,000
II.02	Cancelleria	1.149.769,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	11.653.180,000
II.04	Pulizia locali	5.077.781,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.007.864,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	20.572.054,000
II.07	Affitto locali	10.912.171,000
II.08	Manutenzioni	9.351.737,000
II.09	Trasporti	149.981,000
II.10	Premi assicurativi diversi	1.297.152,000
II.11	Spese amministrative varie	117.695,000
II.12	Libri	1.550.927,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	155.685,000
II.15	Restituzione rette corsi	3.586.500,000
II.16	Noleggio attrezzature	1.012.121,000
II.99	Altre spese di funzionamento	1.071.117,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>72.849.101,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	43.458.001,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	4.925.188,000
<b>III.03</b> Pubblicità	11.391.994,000
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	607.926,000
<b>III.06</b> Convenzioni varie	426.909,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>60.810.018,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		6.041.861,000
<b>IV.02</b> Arredamento		261.756,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>6.303.617,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		782.566,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>782.566,000</b>

ENTRATE

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

La cifra totale di Euro 228.676,596 è la somma dell'avanzo di cassa dell'IIC di Tokyo e di quello dell'ISEAS.

IIC Tokyo: EURO 178.434,847, ISEAS: EURO 50.241,748.

L'avanzo di cassa piuttosto consistente dell'IIC è causato soprattutto dal fatto che gli incassi, relativi alle rette dei corsi invernali di lingua e cultura italiana, che hanno inizio a gennaio, vengono acquisiti fino agli ultimi giorni del mese di dicembre. Nella fattispecie, per le iscrizioni ai corsi invernali 2016 abbiamo incassato fino al 31 dicembre 2015

Euro 337.624,93. Gran parte di questi introiti vengono ogni anno impiegati, oltre che per i costi di gestione, per pagare i compensi dei circa 50 insegnanti, che vanno in scadenza nel mese di febbraio.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente**

Dotazione finanziaria MAECI anno 2014 (II rata)

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Dotazione finanziaria MAECI anno 2015 (I e II rata)

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

IIC Tokyo: EURO 56.159,937. Questa voce si riferisce ai contributi di enti, istituzioni e da privati per sponsorizzazioni di eventi culturali nonché alle quote di partecipazione di Scuole e Istituzioni italiane al Salone dello Studio in Italia, organizzato nel contesto della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo.

ISEAS: EURO 123.169,831.

Tale cifra è la somma dei contributi versati nel corso del 2015 dalle università firmatarie del protocollo d'intesa relativo all'ISEAS.

Si fa presente che le cifre si riferiscono a due distinti protocolli di intesa relativi, rispettivamente ai trienni 2012-2013-2014 e 2015-2016-2017.

Sulla base del protocollo d'Intesa relativo all'ISEAS sottoscritto in data 20.12.2012, per il triennio 2012-2013-2014, sono state percepite le seguenti cifre dagli Atenei firmatari del protocollo:

a) Euro 5.088,120 dall'Università Suor Orsola Benincasa (per anno 2013);

b) Euro 32.556,343 dal Consorzio delle Università Campane: Università di Napoli Federico II (per anno 2014); Seconda Università di Napoli (per anno 2014); Università Parthenope (per anno 2014); Università del Sannio (per anno 2014); Università Suor Orsola Benincasa (per anno 2014).

Sulla base del protocollo d'Intesa relativo all'ISEAS sottoscritto in data 18.12.2014, per il triennio 2015-2016-2017, sono state percepite le seguenti cifre dagli Atenei firmatari del protocollo:

a) Euro 85.525,368 dall'Università di Napoli Federico II (per anno 2015); dall'Università Parthenope (per anno 2015); dall'Università di Salerno (per anno 2015); dall'Università Orientale di Napoli (per anno 2015).

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Sono qui inclusi i contributi previsti da parte di enti, istituzioni e aziende giapponesi per le sponsorizzazioni di eventi culturali dell'IIC e le percentuali sulle vendite delle bibite dai distributori automatici presenti all'interno dei locali dell'IIC.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.01 Quote dei soci**

Provengono dalle quote d'iscrizione degli utenti della biblioteca e della cineteca dell'IIC.

**III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)**

Entrate provenienti dai corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC.

**III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Entrate relative agli incassi realizzati attraverso la vendita di materiali vari dell'IIC.

Sono inoltre inclusi i proventi derivanti dalla vendita di CD, DVD e libri, effettuata durante gli eventi culturali sulla base di accordi preliminari sottoscritti con terzi.

**III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

IIC Tokyo: EURO 38.618,785. Proventi derivanti dalla vendita di libri da parte dell'IIC, tra cui manuali dei corsi di lingua.

ISEAS: EURO 718,425. Proventi derivanti dalla vendita di libri da parte dell'ISEAS.

**III.06 Vendita di servizi**

IIC Tokyo: EURO 7.722,667. Rimborso per prestazioni di servizi vari (fotocopie, ecc.) e commissioni amministrative per le iscrizioni alle scuole d'italiano in Italia.

ISEAS: EURO 3,814. Rimborso per servizi di fotocopie presso l'ISEAS.

**III.07 Interessi bancari attivi**

IIC Tokyo: EURO 25,101. Interessi derivanti dai conti dell'IIC.

ISEAS: EURO 8,339. Interessi derivanti dai conti dell'ISEAS.

**III.08 Concessione spazi in locazione**

Proventi derivanti dall'affitto dell'Auditorium Agnelli, della Sala Puccini e della Sala Esposizioni dell'IIC.

**III.09 Esami di certificazione**

Comprende le entrate derivanti da servizi offerti agli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC quali la somministrazione degli esami di certificazione CILS e DITALS. Sono incluse le percentuali riservate all'Istituto, derivanti dalle iscrizioni a tali esami.

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto sui compensi agli artisti con residenza fiscale in Italia.

**V.04 Conversioni valutarie**

Si allega l'elenco dei cambi valutarie.

**V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana**

CONTRIBUTO TOHO GAKUEN SCHOOL OF MUSIC (Capitolo 2619 Nr. Prot. 4878 Contributo Es. Fin. 2014).

**USCITE**

**I.02 Compensi per contratti d'opera**

IIC Tokyo: EURO 991.689,562.

Comprendono le retribuzioni per gli insegnanti dei corsi di lingua e cultura italiana, per il personale aggiuntivo che collabora a titolo occasionale a gestire le attività della segreteria dei corsi e della biblioteca, per il personale tecnico addetto alla gestione della Sala Esposizioni e dell'Auditorium e per collaboratori occasionali utilizzati per la realizzazione di manifestazioni culturali.

ISEAS: EURO 32.956,557

Comprendono le retribuzioni per il personale necessario per la gestione delle attività dell'ISEAS.

**I.07 Altro personale da società interinale**

Si tratta di personale aggiuntivo necessario per l'assistenza alle scuole partecipanti al Salone dello studio in Italia 2015, 6 e 7 novembre 2015

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

IIC Tokyo: EURO 22.897,994.

Includono, oltre alle spese per l'ordinaria corrispondenza d'ufficio, le spese postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali e per la pubblicizzazione dei corsi di lingua e cultura. A ciò si aggiungono l'uso di cinque cellulari, uno per il Direttore, uno per ciascun Addetto Culturale, due per i corsi fuori sede (uno per il corso dei bambini e uno per la scuola di Yokohama).

ISEAS: EURO 1.389,539.

La cifra si riferisce alle spese telefoniche e le spese postali necessarie per gli inviti alle manifestazioni culturali dell'ISEAS.

**II.02 Cancelleria**

IIC Tokyo: EURO 8.607,020.

La cifra si riferisce all'acquisto di cancelleria per gli uffici, la segreteria dei corsi e la biblioteca dell'IIC.

ISEAS: EURO 165,156.

La cifra include l'acquisto di cancelleria per l'ISEAS.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Si tratta di uscite proporzionate agli spazi dell'IIC e alla durata dei corsi di lingua e cultura italiana che occupano tutti i giorni della settimana (dal lunedì al sabato dalle ore 10 alle ore 22.00, domenica dalle ore 10 alle ore 15.00) nonché all'elevato numero di eventi culturali.

**II.04 Pulizia locali**

Gli elevati costi sono dovuti alle notevoli dimensioni degli spazi, alla grande quantità di frequentatori, sia per i corsi di lingua e cultura italiana sia per le manifestazioni culturali. In questa voce rientrano anche i costi per i servizi di nettezza urbana.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Spese relative al costo del servizio internet degli uffici e della foresteria, acquisto licenze office e Windows per i PC dell'Istituto. La cifra comprende anche le spese relative alla manutenzione di tutti i PC degli uffici e del Server.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**



Servizio di controllo e sorveglianza 24h/24h del condominio (di cui occupiamo il 26%), ispezione e verifica degli impianti antincendio, controllo e manutenzione dei sistemi di allarme, ascensori, qualità dell'aria, derattizzazione, manutenzione del giardino e degli spazi comuni e pulizia vetrate esterne e altri controlli previsti dalle normative locali. Tali servizi sono previsti dall'Art. 27 dell'Italian Building Administration Agreement firmato il 27/09/2005 e allegato al contratto intercorso tra la Repubblica Italiana e la Società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio.

Inoltre, a decorrere dal 15 giugno 2015, è stato sottoscritto un contratto con la società NIKKEI SERVICE CORPORATION al fine di provvedere alla sorveglianza dei locali dell'IIC (Fascia orari serali da lunedì al sabato, domenica dalle 10:00 alle 15:00), per aumentate necessità di sicurezza.

**II.07 Affitto locali**

IIC Tokyo: EURO 52.701,083

La cifra include le spese relative agli spazi utilizzati per gli esami di certificazione (CILS) e per i corsi di lingua e cultura italiana organizzati in spazi esterni all'edificio demaniale dell'IIC. Si tratta di corsi svolti presso l'Università Sophia (corsi di italiano per bambini), presso la Yokohama International School nella Regione di Kanagawa e presso un'aula aggiuntiva dell'edificio in cui è sito l'IIC (piano non demaniale).

ISEAS: EURO 30.553,444.

La cifra include l'affitto dei locali, la sorveglianza, illuminazione e riscaldamento dell'ISEAS.

**II.08 Manutenzioni**

IIC Tokyo: EURO 71.070,275. Manutenzione ordinaria degli impianti dell'Istituto, delle attrezzature dell'Auditorium "Umberto Agnelli" e degli strumenti musicali (2 pianoforti e 1 Electone Yamaha, organo elettronico di ultima generazione).

La cifra include anche la manutenzione di stampanti e fotocopiatrici.

ISEAS: EURO 278,904. Manutenzione delle fotocopiatrici dell'ISEAS.

**II.09 Trasporti**

La cifra si riferisce alle spese relative a brevi spostamenti, per motivi di servizio, nella città di Tokyo e alle spese per il carburante dell'autovettura dell'IIC.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Spesa relativa all'assicurazione per eventuali danni procurati a terzi che frequentano l'Istituto o che vi lavorano, nonché per eventuali danni causati ad attrezzature e strutture dell'Istituto.

**II.11 Spese amministrative varie**

IIC Tokyo: EURO 1.225,095. Comprendono le commissioni bancarie per i trasferimenti internazionali e le spese relative al programma di internet banking.

ISEAS: EURO 24,719. Spese relative alle commissioni bancarie dell'ISEAS.

**II.12 Libri**

IIC Tokyo: EURO 31.185,360. Acquisto di libri di testo per gli studenti dei corsi di lingua e cultura italiana, nonché per l'aggiornamento della dotazione della biblioteca dell'IIC.

ISEAS: EURO 55,916. Acquisto di libri per l'aggiornamento della dotazione della biblioteca dell'ISEAS.

**II.14 Abbonamenti**

IIC Tokyo: EURO 1.354,874. Comprende l'abbonamento a periodici, quotidiani italiani e riviste settoriali dell'IIC.

ISEAS: EURO 48,523 Comprende l'abbonamento a riviste settoriali dell'ISEAS.

**II.15 Restituzione rette corsi**

La cifra, riferita all'IIC, comprende il rimborso delle quote d'iscrizione di quei corsi di lingua e cultura italiana che, non raggiungendo il numero minimo di allievi previsti per classe, sono stati cancellati. Inoltre, contiene il rimborso della quota d'iscrizione a studenti che hanno ritirato la loro partecipazione al corso per motivi personali.

**II.16 Noleggio attrezzature**

IIC Tokyo: EURO 7.529,174. La cifra include il leasing di 4 fotocopiatrici-stampanti, di 23 apparecchi telefonici e del centralino.

ISEAS: EURO 192,813 Leasing delle fotocopiatrici dell'ISEAS.

**II.99 Altre spese di funzionamento**

Spese per i materiali necessari allo svolgimento dei corsi tematici di cultura italiana dell'IIC, in particolare quelli di incisione, ricamo e degustazione vino e olio.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

IIC Tokyo: EURO 363.026,778.

ISEAS: EURO 2.175,226

Per i dettagli di spesa per i singoli eventi si rimanda all'elenco degli eventi dell'IIC e dell'ISEAS.

**III.02 Pubblicazioni**

Si riferisce al bollettino annuale, curato dalla Biblioteca dell'IIC di Tokyo, dedicato alle principali pubblicazioni sull'Italia edite in Giappone, e che è disponibile anche in versione on-line.

Nella cifra sono incluse anche le spese di design e stampa della Guida annuale allo studio in Italia pubblicata dall'IIC.

**III.03 Pubblicità**

IIC Tokyo: EURO 86.817,348. Comprende la pubblicizzazione delle attività culturali e dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC, sia tramite inserzioni su stampa e media locali, sia tramite volantini, brochure, affissioni ecc.

ISEAS: EURO 97,993. Pubblicità dell'ISEAS.

**III.05 Viaggi di servizio**

La spesa è relativa alle missioni necessarie per le attività culturali dell'IIC in tutto il territorio di competenza e per mantenere i contatti con la sezione di Osaka e la Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale (ISEAS).

**III.06 Convenzioni varie**

La cifra si riferisce alle percentuali dovute a ditte che hanno partecipato a mostre o fiere organizzate dall'IIC e che, per conto dell'Istituto stesso, hanno contribuito in maniera diretta o indiretta alla vendita di CD, DVD e libri, sulla base di accordi preliminari sottoscritti fra le due parti.

**III.99 Altre spese promozionali**

La cifra comprende la quota spettante all'Università per Stranieri di Siena per gli esami di certificazioni CILS e DITALS eseguiti presso l'IIC.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

IIC Tokyo: EURO 44.792,072. Comprende acquisti necessari per adeguare le attrezzature soprattutto tecnologiche e di videoproiezione, dell'Istituto. Nel 2015, sono stati acquistati 2 nuovi server per la gestione e protezione dei dati degli uffici e dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC.

ISEAS: EURO 1.304,371. Acquisto attrezzature informatiche dell'ISEAS.

**IV.02 Arredamento**

Acquisto di arredi vari per le necessità di funzionamento dell'IIC.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**NOTE ESPLICATIVE**

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto sui compensi agli artisti con residenza fiscale in Italia.

La discrepanza tra entrate e uscite di Yen 132.786 (Euro 1.013,092) deriva dal fatto che alcune ritenute d'acconto trattenute nel 2014 sono state versate all'Ambasciata d'Italia all'inizio del 2015.

**VI.04 Conversioni valutarie**

Si allega l'elenco dei cambi valutari.

**VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana**

CONTRIBUTO TOHO GAKUEN SCHOOL OF MUSIC (Capitolo 2619 Nr. Prot. 4878 Contributo Es. Fin. 2014).

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

Questa relazione sul consuntivo 2015 corrisponde al mio terzo anno di gestione dell'Istituto Italiano di Cultura (IIC) di Tokyo, iniziata nel gennaio 2013. Il 2015 ha costituito un anno di ulteriore consolidamento delle strategie culturali impostate e avviate nel primo biennio della nuova gestione. La risposta del pubblico giapponese si è confermata altamente positiva: abbiamo mantenuto un numero elevato di iscrizioni ai corsi di lingua, la quantità dei partecipanti agli eventi (mostre, concerti, spettacoli, conferenze ecc.) è decisamente aumentata e molte sono state le manifestazioni che hanno registrato il tutto esaurito. Inoltre la biblioteca si è affermata sempre di più come luogo di aggregazione e ricerca, ed è aumentato il coinvolgimento negli eventi anche da parte della comunità italiana.

La mia direzione ha mirato a coniugare l'impegno nella organizzazione di corsi ed eventi con una attenta politica gestionale. Mi sono impegnato nel mantenere un elevato grado di autofinanziamento, e nel conservare un equilibrio costante nell'utilizzo delle risorse finanziarie e umane.

In tutte le fasi del nostro lavoro, abbiamo ricevuto un costante sostegno dall'Ambasciata.

Per quanto riguarda il rapporto con il mondo culturale giapponese, ho curato le relazioni con intellettuali, artisti e personalità accademiche. Le interazioni con queste figure sono cresciute per frequenza e qualità, com'è testimoniato dalla sempre maggiore partecipazione di autorevoli esponenti del mondo intellettuale nipponico, che intervengono alle varie manifestazioni dell'IIC, sia come protagonisti di eventi che come visitatori. Sono proseguiti gli incontri periodici con direttori di musei, gallerie d'arte, di varie istituzioni e fondazioni culturali che hanno consentito di mantenere viva e operativa la nostra rete di contatti. Oggi l'IIC dispone di una rete ampia e articolata di conoscenze in vari settori chiave: dall'arte contemporanea all'architettura, alla musica, all'italianistica.

Il progresso negli ultimi anni è stato continuo e ritengo che questo Istituto sia ormai un punto di riferimento importante per i giapponesi che sono interessati all'Italia.

I rapporti con gli altri attori del Sistema Paese sono improntati alla massima collaborazione. L'IIC coltiva le relazioni con le altre istituzioni locali che contribuiscono a promuovere la lingua e la cultura italiane, dal comitato della Società Dante Alighieri di Tokyo, alle diverse associazioni di amicizia tra Italia e Giappone presenti a Tokyo e in altre parti del Paese.

Tra i nostri principali interlocutori ci sono realtà importanti come l'Associazione Italo-giapponese (Nichi-i kyokai), con cui portiamo avanti progetti comuni, e l'Associazione di Studi sull'Italia (Itaria kenkyukai), per citare solo le principali. Anche quest'anno si è offerto sostegno in termini di assistenza operativa, ospitalità logistica ecc. ad associazioni e scuole di lingua, che sono state coinvolte in modo attivo negli eventi dell'Istituto. Per esempio abbiamo dato la possibilità ai loro docenti di accedere a corsi di aggiornamento per insegnanti di lingua e a seminari sulla didattica dell'italiano da noi organizzati. Tale politica si è attuata soprattutto nella Settimana della Lingua Italiana nel mondo, diventata ormai un appuntamento annuale molto atteso per la ricchezza e la qualità degli eventi, nel quale l'IIC è punto di riferimento e di raccordo indiscusso per tutti gli altri istituti succitati. Incoraggiare un clima disteso e cooperativo con le scuole e le associazioni dedite alla promozione della lingua e della cultura italiana, è stato un obiettivo da me perseguito con perseveranza e con la collaborazione degli addetti culturali e dello staff.

Anche il lavoro per consolidare il successo dei corsi di lingua e cultura italiana è stato portato avanti tenendo presente tale strategia coesiva. Abbiamo lavorato alla promozione evitando campagne pubblicitarie aggressive, che possono alimentare rivalità con altre scuole di lingua presenti sul territorio, preferendo puntare sulla qualità dell'offerta. A questo scopo abbiamo dedicato molte energie alla supervisione didattica nonché ai servizi di relazione con gli studenti, curando anche l'aspetto della soddisfazione degli insegnanti, in considerazione dell'impegno da essi prestato. Grazie a questa strategia, l'IIC ha mantenuto una posizione prioritaria nel circuito dell'insegnamento dell'italiano e nella promozione culturale: nel 2015 le iscrizioni ai corsi dell'IIC sono state circa 6.800, il numero più elevato in tutto il Giappone per i corsi di italiano. Vi è una leggera flessione rispetto all'anno precedente, ma il risultato è più che soddisfacente nel contesto di Tokyo, dove i corsi in importanti Istituti culturali di altri paesi europei stanno vivendo un momento di grave crisi, con notevoli cali nel numero degli iscritti. Gli introiti dei corsi, insieme a quelli realizzati attraverso gli affitti delle sale, ci hanno permesso di mantenere un alto grado di produttività dal punto di vista

finanziario.

Anche le attività della Scuola Italiana di Studi Orientali di Kyoto (ISEAS) sono state portate avanti con ottimi risultati, per i quali si rimanda alla sezione “Attività culturali”. Sono stati fatti passi avanti anche nelle procedure per la fondazione di una Italian School of Advanced Studies of Kyoto (ISASK). Il progetto nasce da un’iniziativa proposta dall’Ambasciata d’Italia in Tokyo e recepita dal MAECI, che sta dialogando con alcune università italiane al fine di istituire un importante centro di ricerca nel settore delle scienze naturali e dell’innovazione tecnologica e scientifica. Questo centro, insieme all’ISEAS, andrebbe a formare un Polo universitario italiano nella regione del Kansai, realizzando un considerevole potenziamento della presenza accademica italiana in Giappone.

## **Obiettivi**

### **Politica culturale**

Nel settore eventi, che vengono dettagliati nella Sezione “Attività culturali”, è stata mantenuta, e perfezionata, la tipologia preesistente di suddivisione delle manifestazioni in:

- (a) eventi ideati ed organizzati direttamente dall’IIC, spesso in sinergia con fondazioni/istituzioni italiane, e/o con il sostegno e patrocinio di un ente giapponese, al fine di potenziare la comunicazione in loco;
- (b) eventi ideati e proposti da enti giapponesi, alla cui realizzazione l’IIC partecipa come co-organizzatore;
- (c) “affitti sala” (Auditorium Agnelli, Sala esposizioni, Sala Puccini e Foyer di questo IIC): eventi ideati, proposti e organizzati da enti giapponesi e/o italiani. In questa tipologia, una volta valutata la proposta e verificatane la validità e la congruità con le funzioni dell’Istituto, forniamo una supervisione tecnica e supporto logistico.

Nel 2015 sono stati ospitati all’Istituto 142 eventi, suddivisi nelle varie tipologie descritte sopra, in aggiunta alla partecipazione a otto fiere per la promozione dello studio in Italia (gli eventi organizzati nel 2013 e 2014 erano stati rispettivamente 107 e 156).

L’IIC considera gli “affitti sala” un elemento importante della propria programmazione, sia perché contribuiscono all’autofinanziamento dell’Istituto, sia perché rappresentano forme di collaborazione con enti, agenzie, istituzioni che operano in rapporto con l’Italia, e quindi rappresentano un modo indiretto di svolgere attività di diffusione dell’immagine italiana.

Quanto alle richieste di patrocinio, che devono essere accompagnate da un’appropriata documentazione, ognuna viene esaminata con attenzione, e approvata solo nei casi in cui l’iniziativa programmata sia attinente alle funzioni e agli scopi dell’Istituto (le richieste riguardano per lo più concerti di musica classica e operistica, spesso con musicisti invitati direttamente dall’Italia) e valida dal punto di vista qualitativo. Gli eventi svoltisi nel 2015 in altre sedi con il patrocinio dell’Istituto sono stati 77.

La realizzazione dell’alto numero di eventi è stata resa possibile soprattutto grazie alla possibilità, garantita dall’autofinanziamento, di reinvestire una parte considerevole degli introiti in manifestazioni culturali, ma anche grazie alle sponsorizzazioni di partner sia italiani sia giapponesi, che confermano l’IIC come un punto di riferimento in grado di attrarre importanti collaborazioni anche in termini economici.

Ampio sostegno abbiamo ricevuto da questa Ambasciata. L’Ambasciatore Domenico Giorgi ha presenziato a tutti gli eventi più significativi rivolgendo un saluto agli ospiti.

### **Efficacia della comunicazione**

La nostra capacità di comunicare all’esterno dell’IIC ha fatto registrare, nel corso del 2015, un ulteriore miglioramento in termini di riscontro mediatico.

In aggiunta al sito istituzionale, nel 2015 l’IIC di Tokyo ha proseguito nell’impiego sempre più mirato e sistematico di numerosi social media per la pubblicizzazione dei propri eventi e corsi. Questi strumenti di comunicazione comportano costi molto contenuti rispetto a quelli tradizionali e consentono di raggiungere con notevole precisione i target di riferimento delle diverse attività dell’Istituto (a seconda dei casi professionisti, giovani studenti, intellettuali etc.). Attraverso il loro utilizzo combinato, la comunicazione in merito alle nostre iniziative raggiunge, secondo una stima

approssimativa ma realistica, una media di circa 70.000 persone al mese, con un costante aumento delle presenze agli eventi culturali.

Di seguito elenco le piattaforme e gli strumenti utilizzati con il rispettivo numero di follower e ne evidenzio la crescita complessiva nel corso del 2015 rispetto all'anno precedente (sottolineo in particolare il notevole incremento di Facebook). Queste piattaforme costituiscono una rete integrata grazie a un elaborato sistema di link reciproci, retweet e condivisioni che ne ottimizza la diffusione e l'efficacia. I risultati vengono monitorati attraverso il servizio gratuito Google Analytics.

- Facebook: 37.252 follower (erano 23.680 nel 2014). Su questa rete sociale ogni post dedicato a un'attività dell'Istituto viene visualizzato da circa 20.000 persone. Il nostro profilo è configurato come una fan page, il che consente campagne promozionali specifiche per i singoli eventi dell'IIC.

- Twitter: 6.488 follower (erano 5.809 nel 2014)

- Blog <http://www.iictokyo.com/blog/>: 5.000 visualizzazioni al mese (erano 5.500 nel 2014). Questo lieve calo è verosimilmente da ascrivere al complessivo declino dello strumento blog.

- Sito web della scuola di lingua e cultura italiana (<http://www.iictokyo.com/>): 21.000 visite in media al mese (stazionario rispetto al 2014).

- Mixi: 224 follower (erano 260 nel 2014). Questo canale è sempre meno usato in Giappone, tuttavia per il momento continuiamo ad avvalercene.

Il servizio di newsletter bilingue per posta elettronica (circa 5.900 contatti, con due invii al mese) ricorda agli amici dell'IIC le manifestazioni culturali più ravvicinate nel tempo (già pubblicizzate sui social-network) e fornisce informazioni sui corsi e altre attività.

Siti web:

1) Portale web dei corsi di lingua e cultura italiana

Accanto al sito web istituzionale, questo IIC cura e aggiorna quasi quotidianamente il sito in giapponese destinato alla promozione della scuola di lingua e cultura ([www.iictokyo.com](http://www.iictokyo.com)). Attivo da tre anni, è un sito molto visitato (21.000 visite in media al mese) che si articola su più sezioni: informazioni sulla scuola, modalità di iscrizione, corsi curricolari, corsi tematici, studio in Italia, certificazioni, eventi, biblioteca. Questo sito è un efficace complemento alla promozione non solo dei corsi ma anche delle numerose altre attività dell'IIC quali eventi, studio in Italia, biblioteca etc.

2) Portale web "Study in Italy" [www.studyinitaly.jp](http://www.studyinitaly.jp)

Questo IIC, visto il successo riscontrato dal sito web di cui al punto precedente, nel maggio 2015 ha varato un portale web interamente dedicato allo studio in Italia, con contenuti analoghi a quelli della "Guida allo studio in Italia" pubblicata in occasione della Settimana della Lingua (vd. infra), ai quali si aggiunge una sezione collegata con il sito e motore di ricerca ministeriale "University" ed una pagina Facebook interattiva, all'interno della quale le scuole partecipanti alla Guida ed al Salone dello studio in Italia possono postare le loro notizie e dove gli studenti si scambiano informazioni. L'obiettivo è quello di rafforzare il settore "Studio in Italia", anche in funzione di una collaborazione nata con le Ambasciate e gli Istituti di Cultura di altri Paesi europei ed americani.

#### Autofinanziamento

Anche nel 2015, tra gli obiettivi proprietari dell'Istituto c'è stato quello di mantenere un alto grado di autofinanziamento, che in quest'anno ha raggiunto il 79,40%. Detta percentuale è calcolata sulla base delle entrate di cui ai titoli II e III rispetto alla cifra totale derivante da: (a) le entrate di cui ai titoli I, II e III (tenendo altresì presente che la dotazione finanziaria ricevuta nel 2015 è inclusiva della II rata della dotazione 2014); e (b) l'avanzo di cassa al 31.12.2014.

#### Sicurezza

A causa di aumentate necessità di sicurezza abbiamo rafforzato nel 2015 il sistema di sorveglianza dell'Istituto. Maggiori dettagli su questo punto nella sezione "Sede".

### Sede

L'edificio dell'IIC, progettato da Gae Aulenti, è ubicato nel cuore di Kudanshita, in prossimità del Palazzo imperiale, quindi in una delle zone più prestigiose della città. E' raggiungibile a piedi dalle più vicine stazioni della metropolitana. La stazione più vicina è collegata all'Istituto da una salita percorribile in circa 10 minuti, una passeggiata normalmente piacevole ma che nei mesi estivi, a causa dell'aumento delle temperature, diventa alquanto faticosa, facendo registrare ogni anno un calo, in quella stagione, nel numero degli iscritti e dei partecipanti alle attività dell'IIC. Gli eventi si svolgono generalmente o nella spaziosa Sala Esposizioni o nell'Auditorium Agnelli (372 posti). Altri spazi sono disponibili per incontri più ristretti, mentre il secondo piano ("secondo" in base alla numerazione giapponese, dove il pian terreno è contato come primo) è composto dagli uffici e dalle aule dedicate ai corsi di lingua. Al dodicesimo piano vi sono la residenza del Direttore e una foresteria che permette di ospitare i protagonisti degli eventi culturali o gli artisti per il programma "Artisti in residenza".

L'edificio è sottoposto a controllo e sorveglianza 24 ore su 24 in virtù degli accordi sottoscritti con la società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio, e con la società Nikkei Service Corporation che garantisce un ulteriore livello di protezione. Inoltre l'edificio è in regola con il DL 81/2008 (Tutela della salute e della sicurezza sui luoghi di lavoro) e dispone di DVR (Documento Valutazione Rischi), predisposto il 30 gennaio 2012. La manutenzione dell'edificio, che è stato costruito nel 2005, è molto costosa a causa della vastità degli spazi.

Nel 2015 è stato introdotto un servizio di sorveglianza come misura precauzionale. Le accresciute necessità di sicurezza sono dovute all'aggravarsi di tensioni su scala mondiale, segnalate anche dal MAECI, che potrebbero riguardare anche il Giappone. Nel corso del 2015, oltre all'introduzione del servizio di guardiania, è stato rinnovato il sistema di allarme. E' attualmente allo studio la possibilità di migliorare ulteriormente il grado di sicurezza, aumentando il numero delle ore di sorveglianza e verificando la possibilità di introdurre alcune modifiche nel sistema di accesso all'Istituto.

Strutture e dotazioni tecniche:

- Sala Esposizioni: 250 mq;
- Auditorium "Umberto Agnelli": 372 posti (per conferenze, concerti, proiezioni, videoconferenze ecc.);
- Foyer: la sala di accesso all'Auditorium, utilizzata per le conferenze quando il numero dei partecipanti è fra le 50 e le 100 persone;
- Sala "Giacomo Puccini": 50 posti (per conferenze, conferenze stampa, lezioni e corsi, ecc.);
- Biblioteca con postazioni pc;
- Aule: 9;
- Direzione, Uffici e Segreteria Scolastica;
- Sala studenti e sala docenti.

Nonostante il prestigio indiscusso della sede dell'IIC e la notevole disponibilità di spazi, il numero delle aule non è sufficiente per soddisfare le richieste, soprattutto negli orari di punta (in particolare il tardo pomeriggio). È anche per questo motivo che dal 2010 affittiamo un locale di circa 60 mq al terzo piano piano dell'edificio, suddiviso in un ufficio per il personale e in un'aula aggiuntiva che ci permette di ospitare corsi o riunioni (per esempio incontri con delegazioni ecc.) altrimenti impossibili da organizzare.

### Biblioteca

La biblioteca dell'IIC dispone di una consistente dotazione di volumi (totale libri inventariati: 15.302) e di supporti cd-dvd (totale DVD: 785), aumentando così i servizi rivolti agli utenti. I volumi acquistati nel 2015 sono stati 302. La Biblioteca dispone di una sala di lettura con postazioni PC con collegamento internet ed è dotata di un'ampia varietà di volumi e riviste (fra cui "Panorama" e "L'Espresso") di letteratura, arte, storia, economia, design etc., in italiano e in giapponese; sono inoltre a disposizione degli utenti copie cartacee delle edizioni internet dei quotidiani italiani "La Repubblica" e "Il Corriere della Sera".

La Biblioteca inoltre:

- pubblica un Bollettino annuale delle principali pubblicazioni sull'Italia edite in Giappone, giunto nel 2015 alla XXXV

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

edizione (riguardante le pubblicazioni edite nel 2011), disponibile anche online grazie all'utilizzo di un apposito software prodotto e gestito da una ditta locale;

- aggiorna regolarmente e pubblica on-line una versione informatica del proprio catalogo, utilizzando, anche in questo caso, un software disegnato appositamente da tecnici locali, che ne assicurano anche la manutenzione;
- offre un servizio di videoteca particolarmente apprezzato, dato che i film in dotazione non sono normalmente disponibili sul mercato locale;
- organizza e coordina iniziative dedicate alla promozione dell'editoria italiana in Giappone, soprattutto in concomitanza con la Fiera del libro italiano;
- organizza presentazioni delle pubblicazioni giapponesi di opere italiane.

### **Risorse Umane**

Nel corso del 2015 ho cercato di calibrare attentamente l'utilizzo delle risorse umane disponibili in base a obiettivi specifici. Un dato positivo è stato rappresentato dal fatto che nel mese di settembre non si è verificata vacanza fra la partenza dell'addetto culturale APC Dott. Edoardo Crisafulli e il suo successore Dott. Andrea Raos. Analoga situazione per l'avvicendamento della lettrice con incarichi extra accademici, Prof.ssa Daniela De Palma (presa di servizio nel mese di ottobre).

La presenza di due addetti culturali è di fondamentale importanza per ottenere i risultati descritti nelle altre sezioni di questa relazione. Il dott. Steinmayr è responsabile della sezione eventi e il dott. Raos dei corsi di lingua e cultura, ma entrambi seguono tutta la gestione dell'Istituto, dagli aspetti amministrativi a quelli delle relazioni con il pubblico.

Si elenca di seguito il personale attualmente in servizio al 31 dicembre 2015:

- Direttore: Giorgio Amitrano;
- Addetto culturale: Norberto Maria Steinmayr (principalmente assegnato agli eventi culturali);
- Addetto culturale: Andrea Raos dal 14 settembre 2015 (principalmente assegnato alla promozione linguistica);
- Esperto: Corrado Molteni (Art. 16, L. 401/90);
- Concetto: Harumi Shimofuji (amministrazione e contabilità);
- Concetto: Masako Toyoda (biblioteca);
- Concetto: Mitsuko Fukagawa (organizzazione eventi culturali);
- Concetto: Michelangiolo Severini (organizzazione eventi culturali);
- Esecutivo: Giovanni Perversi (amministrazione e contabilità)
- Esecutivo: Fabrizio Nanni (organizzazione corsi di lingua);
- Esecutivo: Rina Goto (segreteria Direttore);
- Ausiliario: Masae Kimura (servizio accoglienza).

Tutto il personale locale parla correntemente italiano e giapponese.

Nel corso del 2015 si è prestata particolare attenzione all'impiego di personale aggiuntivo ricorrendovi solo ove strettamente necessario. La notevole mole di attività culturali di questo IIC, che hanno luogo anche durante i fine settimana, e il considerevole numero di corsi/studenti, richiedono personale aggiuntivo, le cui spese vanno a gravare sul bilancio di questo IIC. Si tratta di personale a contratto ai sensi del comma 2 dell'art. 17 della Legge 22-12-1990, n. 401, dell'art. 13, comma 4, del Decreto 27-4-1995, n. 392 (Regolamento degli Istituti Italiani di Cultura), e delle modifiche apportate con Decreto MAECI 3-12-2015, n. 211, personale per il cui utilizzo viene richiesta, come da regolamento, preventiva autorizzazione a questa Ambasciata. Nonostante il personale dell'Istituto lavori a pieno ritmo e ognuno svolga le sue mansioni con competenza, i risultati attuali sia in termini di autofinanziamento che di successo dei corsi e di qualità degli eventi sarebbero impensabili senza l'apporto dei collaboratori occasionali.

### **Risorse Finanziarie**

Come indicato nella sezione "obiettivi", l'Istituto ha continuato a mantenere un alto grado di autofinanziamento, che nel



2015 ha raggiunto il 79,40%. Ci sembra, con questo risultato, di avere ottemperato a quanto è stato richiesto in più occasioni agli IIC dal MAECI. In particolare, nel corso della Conferenza dei Direttori degli IIC nel mondo, tenutasi a Perugia e Roma nel giugno 2015, la necessità e l'importanza dell'autofinanziamento sono stati fra i temi dominanti degli interventi delle autorità.

In aggiunta alla dotazione ministeriale, questo Istituto può vantare l'ottimo tasso di autofinanziamento di cui sopra grazie ai seguenti fattori:

(a) i proventi lordi dei corsi che nel 2015 si sono attestati su Yen 209.508.900 yen (Euro 1.598.450,438);

(b) le entrate legate agli "affitti sala" che nel 2015 hanno raggiunto un totale di Yen 12.754.656, corrispondenti a Euro 97.311,786.

Alcune circostanze (la disponibilità di un edificio demaniale prestigioso, con aule accoglienti per i corsi e vasti spazi per gli eventi) favoriscono naturalmente la possibilità di realizzare introiti, ma vi è anche uno sforzo costante e notevole per mantenere o aumentare gli introiti senza snaturare la missione culturale dell'Istituto. Il mio obiettivo è sempre quello di una gestione economicamente produttiva ma coerente con il senso e l'immagine che l'Istituto offre dell'Italia al Giappone. Quindi: promozione dei corsi incentivante ma sobria, affitti sala accuratamente selezionati, reinvestimento dei proventi negli eventi culturali e nel mantenimento della struttura, come si conviene a un edificio che ha notevole rilievo nel panorama urbano di Tokyo.

Va notato che i proventi lordi dei corsi nel 2015, nonostante la lieve flessione nelle iscrizioni, sono superiori a quelli del 2014 di oltre Euro 200.000 (Euro 1.376.316, 360 nel 2014 ; Euro 1.598.450,438 nel 2015), a causa della tempistica con cui gli introiti sono stati percepiti dall'Istituto.

Anche gli introiti percepiti attraverso gli affitti sala sono aumentati rispetto all'anno precedente.

#### **ISEAS**

Sulla base del precedente protocollo d'Intesa relativo all'ISEAS siglato in data 20.12.2012, per il triennio 2012-2013-2014, nel corso del 2015 sono state percepite le seguenti cifre dagli Atenei firmatari del protocollo:

a) Euro 5.088,120 dall'Università Suor Orsola Benincasa (per anno 2013);

b) Euro 32.556,343 dal Consorzio delle Università Campane: Università di Napoli Federico II (per anno 2014); Seconda Università di Napoli (per anno 2014); Università Parthenope (per anno 2014); Università del Sannio (per anno 2014); Università Suor Orsola Benincasa (per anno 2014).

Sulla base del protocollo d'Intesa relativo all'ISEAS sottoscritto in data 18.12.2014, per il triennio 2015-2016-2017, nel corso del 2015 sono state percepite le seguenti cifre dagli Atenei firmatari del protocollo:

a) Euro 85.525,368 dall'Università di Napoli Federico II (per anno 2015); dall'Università Parthenope (per anno 2015); dall'Università di Salerno (per anno 2015); dall'Università Orientale di Napoli (per anno 2015).

Si fa presente che a tutt'oggi non sono ancora stati versati, da parte dell'Università di Padova, i rispettivi fondi di dotazione annuali per il triennio 2012, 2013 e 2014 (per un totale di Euro 30.000,00) benché previsti dal precedente Protocollo siglato in data 20 dicembre 2012.

Infine, si ricorda che l'ISEAS vanta un credito di 154.532,67 euro da parte dell'Is.I.A.O. come da raccomandata del 9 aprile 2013 del Commissario liquidatore, Amb. Antonio Armellini. Tuttavia, poiché tale credito è inserito nello stato passivo della liquidazione come credito chirografario, non appare prevedibile una soddisfazione del credito in questione nel corso del 2016.

#### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Nel 2015 la scuola di questo Istituto ha confermato la propria posizione di assoluta preminenza nel settore, non solo a Tokyo ma su tutto il territorio nazionale. I fattori principali di tale costante successo sono i seguenti:

1. Qualità: I docenti di Italiano dell'Istituto sono tra i migliori disponibili sul mercato giapponese. Tutti madrelingua, vengono scelti basandosi sia sul curriculum – quasi tutti dispongono infatti del DITALS I e la maggioranza anche del DITALS II, selettivi certificati di abilitazione all'insegnamento dell'italiano come lingua straniera rilasciati dall'Università per stranieri di Siena – sia sulle capacità comunicative indispensabili per interagire con la massima efficacia con il

pubblico locale. Solo alcuni corsi di cultura sono tenuti da docenti giapponesi, anche questi scelti attraverso una selezione accurata in base al possesso di requisiti che ne attestino la competenza.

Sulla qualità dei corsi vigila un Comitato didattico, costituito nel 2013 e attualmente costituito da tre membri scelti tra i più esperti e rispettati membri del corpo docente. Il Comitato ha funzioni consultive (corsi di aggiornamento, adozione dei libri di testo, iniziative sulla certificazione della lingua italiana ecc.), gestisce la maggioranza dei colloqui con i docenti e monitora la didattica, con la supervisione di un Addetto culturale.

È altresì proseguita l'attività di formazione permanente condotta da questo Istituto nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo: aperta non solo ai docenti dell'Istituto, nel 2015 è consistita in un seminario dal titolo "Linguaggiando in italiano. Nuove teorie e ambienti apprendimento delle lingue, con conseguenze per la didattica" ed è stato tenuto dalla Prof.ssa Susanna Nocchi, docente di lingua e cultura italiane al Dublin Institute of Technology (DIT) di Dublino (Irlanda), autrice, ricercatrice e formatrice.

2. Pubblicità: La maggior parte dell'azione pubblicitaria dedicata dall'Istituto ai corsi di lingua si svolge online, con modalità illustrate in dettaglio nella sezione "Efficacia della comunicazione" di questa relazione. A ciò si affiancano alcuni comunque imprescindibili strumenti cartacei, quali la brochure illustrativa dei corsi e volantini dedicati a iniziative specifiche, molto curati nella grafica.

3. Varietà dell'offerta: Oltre ai corsi curricolari, basati sul "Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue" (QCER) e che costituiscono la spina dorsale della scuola, la nostra offerta didattica si segnala per una grande varietà di corsi extra-curricolari che toccano i più svariati aspetti della cultura italiana (cucina, storia dell'arte, letteratura, lingua greca e latina, corsi per bambini destinati essenzialmente ai figli dei connazionali, etc.) Un utile sostegno è anche offerto dalla lettrice con incarichi extra-accademici prof.ssa Daniela De Palma che, preso servizio nell'autunno del 2015 presso l'Università Keio, come complemento orario offre presso l'Istituto innovativi corsi di rinforzo in grammatica italiana e seminari di letteratura italiana e di lingua e cultura classiche, ottenendo riscontri molto positivi dai frequentanti.

4. Libro di testo: Una delle particolarità degne di rilievo di questa scuola è che ha prodotto, nel 2012, un libro di testo dedicato nello specifico ai discenti giapponesi. Intitolato "Opera prima" e pubblicato nel 2012 in due volumi che coprono il livello A1 del QCER, nell'anno accademico 2014-2015 ha venduto oltre 2.000 copie e attualmente, oltre che dall'Istituto, è stato adottato da oltre venti atenei.

Si è registrata nel 2015 una lieve flessione nelle iscrizioni rispetto all'anno precedente: 6.786 iscrizioni nel 2015 rispetto alle 7.050 del 2014. Questi dati devono però essere letti alla luce del fatto che l'apprendimento delle lingue straniere in Giappone ha registrato negli ultimi anni una flessione che, nel caso di altre lingue europee quali il tedesco o lo spagnolo, è stata ben più considerevole. La sostanziale tenuta delle iscrizioni presso questo Istituto conferma dunque il perdurante interesse per la cultura italiana in questo Paese e il successo dei corsi.

I dati della sezione di Yokohama sono omogenei alla situazione testé descritta.

### **Attività culturali**

Nel 2015 l'IIC di Tokyo ha mantenuto un profilo elevato sia in termini qualitativi che quantitativi. Un numero rilevante degli eventi, 78 in totale, è stato ideato e organizzato direttamente dall'IIC, in aggiunta a 21 manifestazioni ideate da enti giapponesi e alla cui realizzazione l'IIC ha partecipato come co-organizzatore. Oltre alla gestione di 43 "affitti sala", l'IIC ha altresì partecipato a otto fiere internazionali per la promozione dello studio in Italia. A questi si aggiunge il coinvolgimento in 77 eventi esterni che pure hanno accresciuto la visibilità dell'IIC e della cultura italiana e ai quali l'Istituto ha concesso il proprio patrocinio, contribuendo in molti casi anche alla promozione.

Qui di seguito si fornisce una sintetica descrizione degli eventi principali del 2015:

#### **Festival del Cinema Italiano**

La XV edizione del Festival del Cinema Italiano, organizzata come di consueto da questo IIC in stretta collaborazione con il quotidiano giapponese Asahi Shimbun e l'Istituto Luce-Cinecittà, costituisce l'evento di punta della

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

programmazione culturale sia in termini di energie profuse che di fondi stanziati. Nel corso del Festival, giunto quest'anno alla XV edizione, i 15 film selezionati sono stato presentati in 26 proiezioni.

**VII Edizione della Fiera del Libro Italiano**

Dal 27 marzo all'11 aprile, con la partecipazione di circa 6.500 visitatori registrati, la Fiera del Libro si è confermata come un appuntamento consolidato, il più importante in Giappone per quanto concerne la promozione dell'editoria italiana e della cultura italiana tramite l'editoria nipponica. Nell'edizione del 2015 sono stati esposti, nella sala esposizioni dell'IIC, circa 900 volumi, di cui 150 in lingua originale e 750 tra opere italiane tradotte in giapponese e libri giapponesi aventi come argomento l'Italia. Come ogni anno la Fiera ha ospitato una serie di eventi culturali finalizzati alla promozione dell'editoria e della cultura italiane.

**Premio Fosco Maraini**

Il 16 ottobre si è tenuta presso l'Istituto la cerimonia di assegnazione la seconda edizione del premio intitolato al celebre studioso della cultura nipponica. Il riconoscimento è assegnato, ad anni alterni, a un libro di saggistica sull'Italia scritto in giapponese. Istituito nel 2013, ha come scopo incoraggiare la conoscenza dell'Italia in Giappone. La giuria ha premiato il saggio "Al di là del bene comune: società senese nel tardo Medioevo" di Ikegami Shun'ichi (2014).

**XV Edizione della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo**

La quindicesima edizione della Settimana della lingua italiana nel mondo "L'ITALIANO DELLA MUSICA, LA MUSICA DELL'ITALIANO" si è tenuta dal 1 al 18 novembre. Anche quest'anno nell'organizzazione della Settimana sono stati coinvolti diversi partner locali e italiani quali l'Associazione Italo-Giapponese (Nichi.i Kyokai), l'ENIT Tokyo, il Comitato di Tokyo della Società Dante Alighieri, la Camera di Commercio di Tokyo, una decina di università giapponesi in cui si insegna italiano, vari atenei tra cui in particolare l'Università per Stranieri di Siena e Ca' Foscari (Venezia) e l'ASILS (Associazione scuole di italiano come seconda lingua). L'affluenza complessiva agli eventi della Settimana è stata di circa 5.600 persone, con un significativo incremento rispetto ai circa 4.500 della precedente edizione. Incluse nel programma, fra le iniziative principali: la Giornata di aggiornamento sull'insegnamento della lingua italiana, il Salone dello studio in Italia, seminari vari sui viaggi culturali e di studio in Italia, allestimento video sul tema: "L'italiano della musica, la musica dell'italiano", la rassegna cinematografica "Viaggio nella musica", la Giornata dello studente, la Giornata degli italianisti, conferenze su Dante Alighieri (Iwakura Tomotada) e Italo Calvino (Silvio Perrella).

**MUSICA**

Roma is music, concerto di Elena Bonelli.

Concerto chitarrista Marco del Greco.

DeSidera, concerto per arpe di Fabius Constable.

Italyana, concerto di Emma Re.

Psychedelic Trance Tarantella, concerto del gruppo Kalàscima.

Il Mandolino Giapponese, concerto di Euphoria Ensemble.

Crossroads, concerto di Donatella Alamprese.

Verdi Marathon Concert.

Concerto Interpreti Veneziani.

Concerto flautista Rita d'Arcangelo.

Piano solo Jazz Concerto, di Danilo Rea.

Via la musica! Conferenza e concerto del soprano Desireé Rancatore.

Nox, concerto di Jacopo Baboni Schilingi.

Amor Profano e Amor Divino, concerto del Coro Canticum Novuum.

Concerto violinista Pavel Berman.

Japan Apulia Festival

The Colour Identity, concerto del Mauro Sigura Quartet.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Concerto flauto e pianoforte di Andrea Oliva e Makita Akane.

**CONFERENZE**

Rossini e il viaggio a Reims, Alberto Zedda.

Dallo stornello al rap, Elena Bonelli.

Arte e storia a Verona, Tiziana Franco e Alessandro Simbeni.

Conferenza Direttore Orchestra Andrea Battistoni.

Conferenza Architetto Luca Zevi.

Conferenza Mario Ascheri su storia di Siena.

L'arte rinascimentale a Firenze, Ludovica Sebgondi.

L'essere non visibile – Il non fare niente, incontro con lo scultore Nagasawa Hidetoshi.

Vita reale, vita immaginaria, la costruzione dei personaggi nell'opera di Natalia Ginzburg, Lisa Ginzburg.

Presentazione volume Fior di Ioto, di Allegrini, Celi, Matsumoto.

Convegno su Diritto e giustizia in Italia e Giappone, affinità e divergenze, Associazione Italo-giapponese per il diritto comparato (in collaborazione con l'ISEAS).

La scoperta della Toscana da Montesquieu a Berenson, Luigi Mascilli Migliorini.

La crisi greca e le scelte della politica economica italiana nel contesto europeo, Carlo Secchi.

Il corallo: storia e relazioni tra Torre del Greco e Giappone, Gioia De Simone.

I dieci migliori film italiani, Adriano Aprà.

La musica colta in Italia; le nuove scuole di pensiero, Jacopo Baboni Schilingi.

Landscapes of soul and imagination, conferenza sul fumetto italiano, Laura Zuccheri.

Invito alla Lucia di Lammermoor, Nicoletta Conti.

Il terrore delle favole, Roberto Calasso.

Il tempo disegnato, ricordi e riflessioni di un mangaka italiano, Igort.

**CINEMA/DOCUMENTARI**

Proiezione Nu Guo e incontro con il regista Pio D'Emilia.

Passione, film di John Turturro

Otto e mezzo, di F.Fellini, versione restaurata.

Grand'Italia, serie di documentari di Franco Marcoaldi.

UNHCR Refugee Film Festival, decima edizione.

L'orchestra di Piazza Vittorio, di Agostino Ferrente.

Io, don Giovanni, film di Carlos Saura.

**MOSTRE**

Nihil sub sole novum, mostra dello scultore Oliviero Bertolaso.

L'incanto delle donne del mare, documentazione fotografica di Fosco Maraini sulle donne ama.

Dialoghi, mostra congiunta di gioielleria contemporanea della Japan Jewelry Designer Association e dell'Associazione Gioiello Contemporaneo.

Mostra piastrelle Ceramiche d'Imola.

Alle origini di Nuovo cinema Paradiso, mostra fotografica di Giuseppe Tornatore e Mimmo Pintacuda.

Il teatro dei ricordi, mostra di Cecco Bonanotte.

A riveder le stelle, mostra di opere d'arte e libri su Dante Alighieri.

Uomini che camminano, mostra disegnatori Igort e Taniguchi Jiro.

**TEATRO**

Essere Leonardo da Vinci, spettacolo di Massimiliano Finazzer Flory.

Milano che cammina, spettacolo di Patrizia Zappa Mulas.

#### **ENOGASTRONOMIA**

I vini italiani e la cucina giapponese: incontro di due culture, conferenza di Hayashi Shigeru (sommelier) e Sugiyama Mamoru (chef cucina giapponese).

#### **ATTIVITA' ISEAS**

Limiti di spazio impediscono di fornire una descrizione accurata dell'ampia gamma di attività svolte dalla Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale di Kyoto. Ricorderemo brevemente il ciclo Kyoto Lectures, che ha ospitato nove studiosi di altissimo prestigio di università italiane e internazionali e il Convegno sulla cristianità nel Giappone premoderno tenutosi alla Biblioteca Apostolica Vaticana. Di rilievo anche l'attività di sostegno e coordinamento a favore dei ricercatori italiani e stranieri provenienti da varie università e centri di ricerca, che hanno usato l'ISEAS come base per le loro ricerche.

#### **Collaborazioni**

Nel 2015 l'IIC di Tokyo ha proseguito nella sua politica di rafforzamento dell'azione di promozione della lingua e della cultura italiana attraverso il coinvolgimento di istituzioni e aziende ed enti, sia italiani che giapponesi.

##### **Promozione del Sistema Italia**

Nel 2015 è proseguito il rapporto di collaborazione con ICE, ENIT e Camera di Commercio, che è stato eccellente e ha prodotto risultati positivi, visibili nel successo di alcuni eventi realizzati in comune. A rendere tale scambio più costante e fattivo, hanno contribuito notevolmente le riunioni di sistema, che si svolgono periodicamente in Ambasciata e che favoriscono la condivisione di informazioni. Si fa presente che questo IIC ha continuato a concedere tariffe di affitto sala agevolate per tutti gli attori del sistema Italia (limitandosi al recupero delle spese vive). Con ENIT proseguirà il comune impegno nella promozione del turismo culturale verso l'Italia.

##### **Circuitazioni, rassegne, Festival**

Come di consueto, è stata data priorità all'inserimento dei nostri eventi in rassegne, tournée, ecc., al fine di incrementarne la visibilità e di ridurre le spese. L'IIC ha partecipato inoltre a Festival e rassegne culturali periodici che attraggono molti visitatori. E' proseguita, per esempio, la nostra partecipazione al Festival del Jazz di Tokyo e al Festival del Manga (fumetti, comics) che si svolge nell'importante sito fieristico Big Sight di Tokyo. Questo IIC, tutte le volte che è stato possibile, ha fatto circuitare i propri eventi anche in altre aree del Giappone, a cominciare dal Kansai, accettando altresì eventi organizzati dalla Sezione di Osaka.

##### **Sponsorizzazioni**

Anche nel 2015 abbiamo concentrato risorse ed energie sugli eventi culturali co-organizzati con partner giapponesi, soprattutto quelli che prevedono la copertura delle spese, anche parziale. L'Istituto può contare ormai su alcuni sponsor fidelizzati: Bulgari, Ferragamo, Fiat-Chrysler Japan, Alitalia. Abbiamo continuato, inoltre, la ricerca di nuovi sponsor privati, benché questa attività sia resa difficile dall'attuale congiuntura economica. Le sponsorizzazioni che proponiamo sono di due tipi: legate a singoli eventi (come nel caso del Festival del cinema italiano), o a una serie di eventi. A questo scopo abbiamo predisposto modalità interessanti che consentono ampia visibilità agli sponsor: uso di banner sui nostri social network, presenza pubblicitaria su video trasmessi in IIC e sull'opuscolo dei corsi ecc. Per alcuni eventi di prestigio ci siamo assicurati la copertura della maggior parte delle spese grazie a sponsor italiani pubblici e privati.

#### **EUNIC**

Questo IIC ha proseguito nella sua attività di collaborazione diretta con il cluster EUNIC (il network degli Istituti di Cultura dei paesi europei) di Tokyo, che è stato attivato qualche anno fa e ha prodotto, nel 2015, i due eventi "The Art

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

of Drinking” e “The Art of Christmas Carols”.

### **Conclusioni**

Ritengo che il 2015, che fra l'altro ha segnato il decennale dell'inaugurazione del nuovo edificio, sia stato un anno altamente positivo per l'IIC Tokyo.

Gli obiettivi che ci siamo posti, e di cui abbiamo dato un breve riassunto nell'apposita sezione, sono stati raggiunti.

Un'analisi più dettagliata delle manifestazioni culturali, qui resa impossibile per ragioni di spazio, mostrerebbe ulteriormente l'alto profilo di cui l'IIC gode a Tokyo e nel Paese. Anche dal punto di vista puramente quantitativo, la programmazione degli eventi ha mostrato un elevato grado di produttività. Un numero rilevante di queste manifestazioni, 78 in totale, è stato ideato e organizzato direttamente dall'IIC, in aggiunta a 21 manifestazioni ideate da enti giapponesi e alla cui realizzazione l'IIC ha partecipato come co-organizzatore. Oltre alla gestione di 43 “affitti sala” che sono stati ideati e organizzati in primis da enti giapponesi e/o italiani, l'IIC ha partecipato a otto fiere internazionali per la promozione dello studio in Italia. A questo si aggiunge il coinvolgimento in 77 eventi esterni che pure hanno accresciuto la visibilità dell'IIC e della cultura italiana e ai quali l'Istituto ha concesso il proprio patrocinio. L'affluenza ai corsi di lingua e cultura si è mantenuta eccellente, con solo una lievissima flessione nel numero delle iscrizioni. Riteniamo comunque che il nostro grado di attenzione nel monitorare il gradimento degli studenti debba restare alto, non solo per realizzare introiti che a loro volta garantiscono un elevato grado di autofinanziamento, ma perché crediamo che diffondere la lingua e la cultura italiana non sia solo un dovere istituzionale ma anche un privilegio.

Ancora riguardo all'autofinanziamento, vorrei sottolineare che, sebbene esso rientri tra i nostri obiettivi primari, non lo consideriamo un fine ma un mezzo: gli introiti integrano la dotazione del MAECI e vengono reinvestiti in eventi, utilizzati per lavori di manutenzione, per attività di promozione della lingua e della cultura italiana ad ampio spettro. Questo impegno rivolto alla produttività finanziaria, come pure l'aspirazione a coinvolgere un pubblico sempre più ampio nelle nostre attività, non vogliono essere il segnale di una vocazione “quantitativa” dell'Istituto. Anzi, ciò a cui davvero puntiamo attraverso il lavoro dell'Istituto Italiano di cultura è esprimere un'idea dell'Italia capace di veicolare, insieme alla lingua e alla cultura, la parte migliore dei nostri valori estetici, culturali ed etici, quelli che il Giappone dimostra ogni giorno di riconoscere e ammirare.

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	228.676,596	0,000	215.945,320	1.368.198,090	1.812.820,006	0,000
Aumenti durante esercizio	2.508.517,265	0,000	11.133,980	41.281,090	2.560.932,335	0,000
Totale	2.737.193,861	0,000	227.079,300	1.409.479,180	4.373.752,341	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	2.398.365,752	0,000	0,000	24.030,120	2.422.395,872	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	338.828,109	0,000	227.079,300	1.385.449,060	1.951.356,469	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

VALUTA: JPY

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 28.367.884,00

Versamenti effettuati durante l'esercizio

23/02/2015 Interessi bancari attivi 2.342,000

17/08/2015 Interessi bancari attivi 2.168,000

Somme reintegrate dall'Istituto

Somme reintegrate dalla Sezione

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 4.510,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

Somme anticipate per sezione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 0,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 28.372.394,00



# ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

Esercizio: 2015

## ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
10/02/2015	229 - 230	50.000,00	EUR	6.665.500,000	JPY	133,310	Conversione valutaria da c.c. Euro a c.c. Yen
29/05/2015	1097 - 1098	56.000,00	EUR	7.523.600,000	JPY	134,350	Trasferimento da c.c. in Euro al c.c. in Yen per coprire i pagamenti del mese di giugno 2015
04/11/2015	2173 - 2174	100.000,00	EUR	13.140.000,000	JPY	131,400	Conversioni valutarie da euro a Yen

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>206.178,393</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>657.419,772</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>731.036,917</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>132.561,248</b>

**IL DIRETTORE**  
**Stefano Fossati**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	206.178,393
---	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	35.605,707
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	173.139,086
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>208.744,793</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	6.332,494
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	19.163,196
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	481,346
<b>Totale Titolo II</b>		<b>25.977,036</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	564,597
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	396.428,789
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	3.720,106
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	7.076,394
III.06	Vendita di servizi	1.394,600
III.07	Interessi bancari attivi	39,841
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	7.034,407
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	442,513
<b>Totale Titolo III</b>		<b>416.701,247</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>3.332,242</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>2.664,454</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>5.996,696</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	223.838,114
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	1.077,775
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>224.915,889</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.652,731
II.02	Cancelleria	3.465,732
II.03	Illuminazione e riscaldamento	2.823,674
II.04	Pulizia locali	2.292,332
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	104.051,360
II.08	Manutenzioni	10.175,469
II.09	Trasporti	1.153,279
II.10	Premi assicurativi diversi	535,515
II.11	Spese amministrative varie	3.867,013
II.12	Libri	10.140,445
II.13	Audiovisivi	124,340
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	2.427,835
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	6.225,684
<b>Totale Titolo II</b>		<b>151.935,409</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	313.063,292

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	16.594,105
<b>III.04</b> Traduzione articoli	419,867
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	7.788,213
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	2.807,774
<b>Totale Titolo III</b>	<b>340.673,251</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		6.792,669
<b>IV.02</b> Arredamento		723,003
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>7.515,672</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		3.332,242
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		2.664,454
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>5.996,696</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**TASSI DI CAMBIO**

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
JPY	131,070000

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>0,000</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>0,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>0,000</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>0,000</b>

**IL DIRETTORE**  
**Stefano Fossati**



**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	0,000
--	-------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>0,000</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	0,000

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA EUR**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	0,000
<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>0,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>0,000</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>27.023.802,000</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>86.168.009,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>95.817.006,000</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>17.374.805,000</b>

**IL DIRETTORE**  
**Stefano Fossati**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

Saldo iniziale attivo nella valuta JPY	27.023.802,000
--	----------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	4.666.840,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	22.693.340,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>27.360.180,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati italiani	830.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati locali	2.511.720,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	63.090,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>3.404.810,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	74.000,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	51.959.926,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	487.594,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	927.500,000
III.06	Vendita di servizi	182.790,000
III.07	Interessi bancari attivi	5.222,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	922.000,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	58.000,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>54.617.032,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
-----------------	--	--

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

<b>V.01</b> Anticipazioni dal Fondo Scorta	<b>0,000</b>
<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>436.757,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	<b>0,000</b>
<b>V.99</b> Partite di giro	<b>349.230,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>785.987,000</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

Saldo iniziale passivo nella valuta JPY	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto	0,000
<b>I.02</b>	Compensi per contratti d'opera	29.338.461,000
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	141.264,000
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	0,000
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	0,000
<b>I.06</b>	Personale da società interinale (corsi)	0,000
<b>I.07</b>	Altro personale da società interinale	0,000
<b>I.99</b>	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>29.479.725,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	609.833,000
<b>II.02</b>	Cancelleria	454.254,000
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	370.099,000
<b>II.04</b>	Pulizia locali	300.456,000
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
<b>II.07</b>	Affitto locali	13.638.012,000
<b>II.08</b>	Manutenzioni	1.333.699,000
<b>II.09</b>	Trasporti	151.160,000
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	70.190,000
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	506.849,000
<b>II.12</b>	Libri	1.329.108,000
<b>II.13</b>	Audiovisivi	16.297,000
<b>II.14</b>	Abbonamenti	0,000
<b>II.15</b>	Restituzione rette corsi	318.216,000
<b>II.16</b>	Noleggio attrezzature	0,000
<b>II.99</b>	Altre spese di funzionamento	816.000,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>19.914.173,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	41.033.205,000



**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015**  
**VALUTA JPY**

<b>III.02</b> Pubblicazioni	0,000
<b>III.03</b> Pubblicità	2.174.989,000
<b>III.04</b> Traduzione articoli	55.032,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	1.020.801,000
<b>III.06</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.99</b> Altre spese promozionali	368.015,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>44.652.042,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		890.315,000
<b>IV.02</b> Arredamento		94.764,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.99</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>985.079,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Fondo di riserva		0,000
<b>V.02</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		436.757,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Finanziamenti comunitari		0,000
<b>VI.06</b> Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
<b>VI.07</b> Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
<b>VI.08</b> Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
<b>VI.09</b> Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
<b>VI.99</b> Partite di giro		349.230,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>785.987,000</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo ha costituito la base per affrontare le spese di funzionamento e promozionali affrontate nel primo trimestre del 2015.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente**

Seconda rata della dotazione 2014, pari a 34.000 euro, accreditata il 15/1/2015 sul conto di gestione di questa Sezione, direttamente in yen.

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Accreditata direttamente in yen sul conto di gestione con trasferimento bancario dall'IIC di Tokyo.

I rata (10/8/2015): 135.000 euro;

II rata (21/12/2015): 34.000 euro.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

Quote di partecipazione delle scuole italiane al Salone dello Studio in Italia (5/11/2015).

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Contributi di enti, istituzioni e privati locali finalizzati all'organizzazione di specifici eventi e corsi.

**II.99 Altre entrate derivanti da trasferimenti**

Rimborsi di prenotazioni di alberghi e di biglietti ferroviari, prepagati ma successivamente annullati.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Quote di iscrizione per i soci dell'IIC, tramite emissione della Carta Leonardo, la tessera che consente di beneficiare di servizi quali il prestito gratuito di libri e DVD della biblioteca; sconti e offerte speciali presso i ristoranti italiani convenzionati della zona del Kansai; possibilità di usufruire delle offerte delle scuole di italiano in Italia secondo le convenzioni in atto; sconti sui biglietti di ingresso ad alcuni eventi organizzati o coorganizzati dall'IIC.

**III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)**

Il capitolo comprende le iscrizioni a tutti i corsi organizzati dall'IIC, sia privati o semi-privati che di gruppo, sia in sede che fuori sede.

**III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto**

Entrate derivanti dalla vendita di biglietti di eventi organizzati dall'IIC (concerti e seminari).

**III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Il considerevole aumento dell'introito relativo al capitolo è dovuto alla vendita separata dei libri di testo per i corsi di lingua italiana (Espresso I e II). Fino al 2014, il costo dei libri era compreso nella quota di iscrizione ai corsi e quindi inserita nel cap. III.02.

**III.06 Vendita di servizi**

Introiti derivanti dalla vendita di caffè e dal servizio fotocopie. La cifra è quasi triplicata rispetto al precedente anno, a testimonianza di una maggiore frequentazione da parte degli utenti.

**III.07 Interessi bancari attivi**

Accreditamento degli interessi bancari del conto di gestione. In Giappone, l'accreditamento viene effettuato due volte l'anno, in febbraio ed in agosto.

**III.09 Esami di certificazione**

Quote di iscrizione all'esame CILS (giugno e dicembre). La cifra è quasi raddoppiata rispetto al precedente anno, a testimonianza di una maggiore frequentazione da parte degli utenti.

**III.99 Altre entrate diverse**

Tasse di iscrizione al concorso di composizione musicale organizzato dall'IIC in occasione della Settimana della Lingua Italiana (novembre 2015).

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto del 20% sui compensi pagati dall'IIC ad artisti e conferenzieri residenti in Italia. Nel 2015 le ritenute operate sono state 19.

**V.99 Partite di giro**

Compensi per il soprano Fernanda Costa versati dall'Associazione Italo-Giapponese di Nara.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.02 Compensi per contratti d'opera**

Come indicato nel Messaggio MAE0006548 del 14/1/16, in questa voce sono state inserite tutte le spese del personale aggiuntivo impiegato dall'IIC tramite contratti di prestazione d'opera (docenti e segreteria, lavoro non subordinato).

**I.03 Compensi per consulenze di specialisti**

Nel capitolo sono stati registrati i pagamenti effettuati all'ufficio legale Bengoshi Hojin per le consulenze sui contratti di lavoro non subordinato previsti dalla legislazione giapponese.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Ordinarie spese dell'ufficio relative a spedizioni postali, telefonia e internet.

**II.02 Cancelleria**

Acquisti di materiale di cancelleria per uso d'ufficio.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Bollette dell'elettricità (dicembre 2014-novembre 2015). Anche il riscaldamento e il condizionamento della sede è di tipo elettrico.

**II.04 Pulizia locali**

Spese relative ai servizi di pulizia della sede (novembre 2014-novembre 2015).

**II.07 Affitto locali**

Nel capitolo sono inclusi: il canone mensile di locazione della sede (febbraio 2015-gennaio 2016); i costi di affitto per le aule dei corsi a Kobe; il canone mensile di locazione di un magazzino (giugno-dicembre 2015); il costo di affitto dei locali in cui si è tenuto l'esame CILS a dicembre.

**II.08 Manutenzioni**

Il capitolo comprende: le manutenzioni ordinarie delle fotocopiatrici e dei computer (inclusi i costi di licenza software); le spese relative all'utilizzo del sistema di rilevatore di presenza; i costi relativi alla riorganizzazione dell'ufficio.

**II.09 Trasporti**

Costi relativi alle spedizioni di pacchi tramite spedizionieri privati e alle spese di trasporto dello staff.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Tariffa annuale, relativa al 2016, per copertura assicurativa contro danni a terzi e antinfortunistica per il personale.

**II.11 Spese amministrative varie**

Nel capitolo sono state registrate le spese relative a: commissioni bancarie; beni di consumo per l'angolo caffè (cialde, bicchieri, cucchiaini e zucchero); materiali didattici per i corsi enogastronomici; affitto della stanza per il concorso di assunzione di un contrattista locale (gennaio 2016).

**II.12 Libri**

Acquisto di libri di testo per i corsi e di libri per la biblioteca.

**II.13 Audiovisivi**

Acquisto di CD e DVD per la biblioteca.

**II.15 Restituzione rette corsi**

Restituzione delle quote d'iscrizione agli studenti nel caso di mancata attivazione del corso o di annullamento delle iscrizioni.

**II.99 Altre spese di funzionamento**

Cifra totale corrisposta al proprietario dell'edificio a titolo di ammortamento, per l'anno 2015, dei costi affrontati per l'allestimento dei locali della sede al momento del trasferimento.

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Si rimanda alla lista degli eventi e alla relazione del Direttore.

**III.03 Pubblicità**

Oltre alle spese sostenute per inserzioni e materiali pubblicitari relativi ai corsi, nel capitolo sono registrati i costi di realizzazione del notiziario e delle iniziative promozionali dell'IIC (acquisto di buoni sconto per gli studenti, da utilizzare nei negozi soci della Carta Leonardo).

**III.04 Traduzione articoli**

Costi di traduzione di testi specialistici.

**III.05 Viaggi di servizio**

Spese sostenute per gli spostamenti dell'addetto responsabile, necessari all'organizzazione degli eventi a Osaka e in diverse città del Giappone occidentale, oltre che per le riunioni di coordinamento presso l'IIC di Tokyo.

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**III.99    Altre spese promozionali**

Pagamento delle tasse di iscrizione all'esame CILS e alla certificazione Cheese Professional.

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01    Attrezzature**

Acquisto di attrezzature per uso d'ufficio e per eventi.

**IV.02    Arredamento**

Acquisto di mobili per l'ufficio.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.03    Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto del 20% sui compensi pagati ad artisti e conferenzieri residenti in Italia, trasferite all'IIC di Tokyo. Nel 2015 le ritenute operate sono state 19 (Cfr il capitolo delle Entrate V.03).

**VI.99    Partite di giro**

Compensi per il soprano Fernanda Costa versati dall'Associazione Italo-Giapponese di Nara (Cfr il capitolo delle Entrate V.99).

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

Nell'ottobre del 1978 è stata istituita la Sezione di Kyoto dell'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo. Nell'aprile del 2010 la sezione è stata trasferita ad Osaka, all'interno di un prestigioso edificio nel cuore della città. L'area di competenza dell'IIC comprende tutto il Giappone Occidentale: organizza eventi non solo a Osaka e a Kyoto, ma anche in altre importanti città come Kobe, Nagoya, Fukuoka, Kumamoto, e gestisce in proprio corsi di lingua e cultura italiana anche in diverse sedi esterne (Ashiya, Nagahama, Nara, Sakai, Kobe).

**Obiettivi**

Uno degli obiettivi primari dell'Istituto è stato quello di sviluppare la propria attività, tramite l'organizzazione di corsi ed eventi, su ampio raggio, incluse le realtà geografiche in cui la presenza dell'Italia è ancora limitata. Questo obiettivo è stato perseguito, per quanto riguarda il settore corsi, creando e intensificando i contatti con Istituzioni, Università, associazioni locali di amicizia italo-giapponese e scuole private di italiano.

Per l'organizzazione degli eventi si è cercato, ove possibile, di instaurare collaborazioni, oltre che con gli enti locali, anche con impresari e agenti artistici.

Altro obiettivo è stato il miglioramento dell'organizzazione dell'Istituto, sia dal punto di vista della sede (sistemazione degli spazi e arredi), sia dal punto di vista amministrativo e contabile, soprattutto in merito all'inventario, che per varie ragioni (tra cui due traslochi tra il 2010 e il 2012 e la dismissione della biblioteca dell'ISEAS) era stato trascurato negli ultimi anni.

Nel corso del 2015 si è provveduto ad aggiornare il sistema di registrazione contabile, adottando le nuove procedure informatiche.

**Sede**

L'Istituto si è trasferito il primo aprile del 2013 nell'attuale sede, all'interno del grattacielo Nakanoshima Festival Tower (42 piani di cui 3 sotterranei, per una superficie complessiva di 146.000 metri quadri). La superficie della sede, che si trova al diciassettesimo piano, di fianco al Consolato Generale, consta di 198,04 metri quadri, per i quali l'IIC paga un affitto mensile di 1.093.576 yen, cui si aggiungono 68.000 yen di ammortamento per la ristrutturazione dei locali, per un totale di 1.161.576 yen (pari a 8.862 euro al cambio del 31.12.2015). La sede di Kyoto, per la quale l'Istituto corrispondeva un affitto mensile di 1.600.000 yen (pari a 12.207 euro al cambio del 31.12.2015), era un edificio indipendente di 6 piani per una superficie totale di 976,97 metri quadri. Con il trasferimento, si è pertanto riusciti ad operare un risparmio dei costi di affitto, a discapito però delle dimensioni della sede, che oggi è circa un quinto di quella di Kyoto. Il trasferimento ha comportato anche l'impossibilità di organizzare mostre, conferenze o concerti per il grande pubblico all'interno dell'IIC, rendendo necessario l'affitto di spazi esterni per la realizzazione di tutte le principali manifestazioni culturali.

La sede, inoltre, non dispone di ambienti adeguati in cui custodire libri, arredi, cancelleria e altri oggetti (che occorre avere a disposizione ma che non sono di uso quotidiano), per cui a partire da giugno si è reso necessario ricorrere all'affitto di un magazzino esterno, per non sacrificare spazi indispensabili alle attività didattiche e culturali o alle postazioni lavorative.

In settembre si è deciso di riorganizzare gli spazi della sede, trasferendo la biblioteca, fino ad allora relegata in una stanza chiusa e meno accessibile agli utenti, nell'open space centrale, alle spalle del bancone della ricezione. In questo modo si è riusciti a migliorare l'estetica di tale spazio e a utilizzarlo anche per mostre, conferenze e come spazio caffè per i frequentatori dell'IIC, rendendo al contempo più fruibile il servizio della biblioteca. Nella stanza così liberata è stato invece trasferito l'ufficio amministrativo-contabile.

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Risorse Umane**

L'organico dell'IIC, per gran parte del 2015, è stato composto da:

- Sig.ra Fumiko Nakamura (concetto), adibita a contabilità, archivio e inventario;
- Sig. Koki Kusakabe (concetto), adibito ai settori eventi e corsi;
- Sig.ra Tomoko Morita (esecutivo), con mansioni di assistenza agli eventi e alla contabilità.

Il rapporto di lavoro con la sig.ra Morita si è interrotto a settembre a causa del mancato superamento del periodo di prova, rendendo necessario l'impiego di un'unità di personale aggiuntivo che ne svolgesse le mansioni.

Il settore eventi si è avvalso inoltre di un'ulteriore unità di personale aggiuntivo, necessaria per fare fronte all'aumento dell'attività in tutto il Giappone occidentale.

Il settore corsi è stato gestito prevalentemente con l'ausilio di personale aggiuntivo. Si ribadisce che la gestione dei corsi richiede personale dedicato esclusivamente a questo settore, per l'organizzazione didattica e amministrativa, per la gestione del rapporto quotidiano con gli utenti e per l'apertura e la sorveglianza dei locali al di fuori del normale orario di ufficio (si ricorda che la segreteria dei corsi è aperta dal lunedì al venerdì dalle 10 alle 22 e il sabato dalle 9,30 alle 17).

La retribuzione oraria del personale aggiuntivo, che varia da 800 a 1.500 yen in relazione alla competenza e alla tipologia del lavoro da effettuare, è regolata da contratti di prestazione d'opera stipulati mensilmente.

Per evitare di incorrere in eventuali rivendicazioni di assunzioni a tempo indeterminato, nel corso del 2015 si è provveduto a sostituire gran parte del personale impiegato da più tempo.

I docenti impiegati nei corsi di lingua e cultura sono stati circa venti, assunti con contratti a prestazione d'opera per la durata massima di tre mesi.

Le tariffe dei docenti, che sono molto vicine a quelle in vigore presso le scuole private di lingue straniere nella zona, variano da un minimo di 3.000 yen a un massimo di 5.250 yen per lezione, a seconda del numero di studenti per classe e della durata della lezione. Per quanto riguarda le lezioni fuori sede, le tariffe variano da un minimo di 3.000 yen a un massimo di 11.000 yen a seconda della distanza della sede del corso.

**Risorse Finanziarie**

L'IIC ha cercato, pur nell'ottica di contenimento dei costi, di investire maggiormente in promozione e manifestazioni culturali. Il dato più evidente è l'aumento della voce dedicata a queste ultime, che è più che raddoppiata rispetto al 2014 (da 16.381.538 a 41.052.195 yen), a fronte, però, di un numero di eventi che è più che triplicato (si tenga presente che nell'allegata lista di eventi, molti di questi sono raggruppati in un'unica voce: v., per es. il tour dei Kalascima, che ha previsto quattro concerti).

L'aumentato numero degli eventi è stato reso possibile anche grazie a un incremento dei trasferimenti da enti e istituzioni private locali (Cap. II.02, anche questo più che triplicato rispetto all'anno precedente), un risultato ottenuto grazie a un'intensa attività di ricerca di contatti e di negoziazione.

Nell'ottica del contenimento delle spese rientra la politica adottata in merito alle sponsorizzazioni indirette: si è cercato, laddove possibile, di ottenere collaborazioni di imprese e locali in forma di concessione gratuita di sale e spazi espositivi e promozione pubblicitaria. Questa politica ci ha permesso anche di instaurare rapporti privilegiati con alcune importanti realtà locali, ottenendo servizi a condizioni estremamente vantaggiose: esemplare, in tal senso i casi del giornale Asahi Shinbun e dell'Auditorium Knowledge Theatre. L'Asahi, per le inserzioni pubblicitarie della rassegna DIM (Dicembre in Musica) e del Salone dello Studio, ha praticato uno sconto di oltre il 75% rispetto al listino ufficiale (facendo risparmiare all'IIC 5.065.000 Yen, pari a oltre 38.000 Euro); il Knowledge Theatre, sempre per la rassegna

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

DIM, ha concesso l'uso della sala, il noleggio delle attrezzature e l'impegno di personale specializzato ad un prezzo ridotto di più del 25%.

Parte del motivo della lieve flessione per la voce relativa alle iscrizioni ai corsi risiede nella diversa modalità di registrazione: mentre prima la quota di iscrizione comprendeva il costo del libro di testo, a partire dal 2015 si è deciso di scorporare l'entrata, facendo pagare il libro a parte, come si evince anche dall'aumento del capitolo relativo ai libri (III.5, da 160.750 a 927.500 yen).

Si segnala, inoltre che l'iscrizione al corso per principianti (PR2) di dicembre è stata offerta gratuitamente, per motivi promozionali. Una politica, questa, che ha già prodotto i suoi frutti nel 2016, determinando un aumento delle iscrizioni al corso successivo (PR2).

Sempre nel titolo terzo sono aumentate le entrate dei capp. 4, 6 e 99, evidenziando una maggiore conoscenza e frequentazione dell'Istituto da parte degli utenti.

Per quanto riguarda le uscite si è, inoltre, cercato di contenere le spese relative a manutenzione, attrezzature e arredamento: in confronto al 2014, la somma complessiva dei tre rispettivi capitoli è diminuita di 3.492.957 Yen.

In conformità alle direttive ministeriali, si è riusciti a ridurre l'avanzo di cassa di quasi 10 milioni di yen (dai 27.023.802 yen del 2014 ai 17.374.805 yen dello scorso anno), nonostante la seconda rata della dotazione finanziaria del MAECI, pari a 4.476.440 yen, sia pervenuta in data 21 dicembre 2015. L'avanzo ha costituito la base per affrontare le spese di funzionamento e promozionali sostenute nel primo trimestre 2016.

Si segnala, infine, che il cambio di riferimento per il 2015 è di 131,07 Yen, a fronte di quello del 2014, che era di 146,54 Yen.

#### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Seguendo una politica già avviata in precedenza, si è continuato ad organizzare i corsi in sedi esterne: Sakai, Ashiya, Nagahama, Kobe e Nara. In quest'ultima città, si è concluso un accordo di collaborazione con la locale associazione di amicizia Italia-Giappone (Nichi-I Kyokai), in base al quale l'associazione si occupa degli aspetti organizzativi e amministrativa e l'Istituto della supervisione didattica (scelta degli insegnanti e dei libri di testo).

L'espansione geografica dell'organizzazione dei corsi è stata motivata dalla volontà di soddisfare una richiesta di cultura italiana del pubblico giapponese in luoghi dove l'offerta era meno presente o totalmente assente.

Nel settore della didattica si è confermata la scelta di introdurre per tutti i corsi il manuale "Espresso", di cui è stata pubblicata recentemente la nuova edizione. Il manuale, oltre a presentare un più articolato apparato di esercizi, è integrato da numerose attività e materiali presenti nel sito web della casa editrice. Particolarmente utili, inoltre, risultano i test di autovalutazione, sempre disponibili online, che offrono la possibilità di valutare il livello di conoscenza linguistica dei nuovi iscritti.

Sono stati introdotti nuovi corsi, anche in lingua giapponese, di argomento enogastronomico (introduzione all'assaggio di olio, vino e formaggio), artistico e architettonico.

E' stato attivato uno "sportello didattico settimanale", con la presenza di docenti dell'Istituto, che si è affiancato al servizio di consulenza sulle scuole in Italia e ha contribuito a migliorare il rapporto con gli utenti dei corsi.

Per semplificare gli aspetti amministrativo-burocratici che comporta questo ampliamento del bacino d'utenza, si sta pensando infine di affidare l'assunzione degli insegnanti ad un'agenzia interinale.



**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Attività culturali**

Una parte significativa degli eventi realizzati ha tenuto conto delle celebrazioni di alcuni importanti gemellaggi: Kyoto-Firenze (50 anni), Kagoshima-Napoli (55 anni) e Nagoya-Torino (10 anni).

Soprattutto le celebrazioni del gemellaggio tra Kyoto e Firenze, per vari motivi, hanno fornito l'occasione per un gran numero di eventi particolarmente significativi, tra cui:

1. la mostra fotografica di Fosco Maraini all'interno di Kyotographie: International Photography Festival, una rassegna internazionale di fotografia ideata dall'artista Nakanishi Yusuke, che in soli due anni (la prima edizione è del 2013) si è affermata come uno dei principali eventi del settore a livello nazionale (aprile-maggio);
2. gli eventi organizzati in occasione della mostra su Leonardo al museo Kyoto Bunka Hakubutsukan ("Museo della cultura di Kyoto", agosto-novembre): concerti di musica rinascimentale e moderna e conferenze, sia presso il Museo sede della mostra che altrove.

Il gemellaggio con Kagoshima ha dato la possibilità di realizzare, con il sostegno del Comune, due concerti (di cui uno in occasione della Festa della Repubblica) in una realtà dove le occasioni di presentare la cultura italiana sono estremamente rare.

Principali eventi per il settore cinema sono stati:

1. la partecipazione all'edizione di Osaka del Festival del Cinema Italiano, organizzato dall'IIC di Tokyo, dall'Asahi Shimbun e dall'Istituto Luce Cinecittà (maggio);
2. la proiezione di 10 cortometraggi sulla storia del cinema italiano in occasione del festival internazionale di corti Short Shorts Film Festival (settembre);
3. la presentazione, per la prima volta in Giappone, di tre lungometraggi e un cortometraggio di giovani registi italiani, all'interno della rassegna DIM (Dicembre in musica).

Quest'ultima rassegna, giunta alla seconda edizione, ha ottenuto una grande partecipazione di pubblico, realizzando così l'obiettivo preposto di creare un appuntamento italiano annuale di grande richiamo. I generi artistici rappresentati sono stati, oltre al cinema, l'arte figurativa, la musica classica, jazz ed etnica. Come evento collaterale della rassegna, è stato organizzato anche un incontro volto a presentare l'Opera lirica ai bambini.

Nel settore artistico si segnala che lo spazio espositivo ricavato all'interno dell'Istituto è stato utilizzato per promuovere l'arte italiana contemporanea con numerose mostre: Marco Nereo Rotelli, Antonio Pedretti, Max Papeschi, Davide Puma, Enrico Savelli e Marco Burrelli sono alcuni degli artisti che hanno esposto le loro opere. E' stato inoltre realizzato, con la collaborazione di un'agenzia locale, un ciclo di presentazioni dei lavori degli studenti delle principali scuole italiane di design.

La collaborazione con Bulgari e l'agenzia musicale New Age Production ha permesso di organizzare concerti dei maggiori jazzisti italiani (Stefano Bollani a Kyoto, Nicola Conte a Osaka e Enrico Rava a Fukuoka).

Sempre nel settore musicale, si è dato rilievo a progetti innovativi rispetto alla consueta proposta musicale italiana nel Giappone occidentale: concerti di musica rinascimentale, barocca e popolare, presentati in luoghi e contesti diversi dal solito. A questo riguardo segnaliamo il tour del gruppo musicale pugliese Kalascima, a Kagoshima, Fukuoka e Osaka, in occasione della Festa della Repubblica. Il concerto di Osaka, organizzato in un moderno spazio polifunzionale ha registrato la presenza di circa 500 spettatori. Nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana (che in Giappone è a novembre) ha avuto luogo il concorso di composizione musicale con la partecipazione della poetessa Elisa Biagini, della musicologa Luciana Galliano e dei compositori Biagio Putignano e Masamichi Kinoshita. Sempre nell'ambito della Settimana, si è tenuto il Salone dello Studio in Italia, un evento volto a presentare le scuole e le università italiane che offrono corsi lingua e cultura italiana per stranieri. Il Salone, che ha visto la partecipazione di venti istituti, è stato per la prima volta organizzato all'interno dei grandi magazzini Hankyu, nel contesto di una delle più grandi fiere commerciali italiane del Giappone.

Il settore scientifico è stato rappresentato dalla partecipazione al convegno "Italy Meets Asia", organizzato in occasione della consegna del "Marco Polo della Scienza Italiana", il premio conferito in riconoscimento alle ricerche scientifiche e tecnologiche condotte tra Italia e Giappone.

### **Collaborazioni**

Come già segnalato nel paragrafo dedicato alle "Risorse finanziarie", nel corso del 2015 sono state intensificate le collaborazioni con Istituzioni, associazioni culturali e realtà imprenditoriali italiane e giapponesi.

Le principali realtà italiane con cui sono stati realizzati rapporti di collaborazione sono: il programma regionale Puglia Sounds, che ha finanziato il viaggio del gruppo Kalascima (8 persone); l'agenzia musicale New Age Production, con cui questo Istituto ha organizzato i concerti jazz di Enrico Rava, Stefano Bollani e Nicola Conte; la galleria d'arte MAG di Como, che ha curato la selezione degli artisti che hanno esposto nello Spazio Arte dell'IIC; il Museo della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci e la Società Dante Alighieri, che hanno collaborato all'organizzazione del tour dello spettacolo "Essere Leonardo" di Finazzer Flory.

Per quanto riguarda le realtà locali, si è cercato di coinvolgere maggiormente le Università, gli studiosi e le Associazioni culturali presenti nel Giappone occidentale: nel corso dell'anno sono stati avviati o consolidati rapporti di collaborazione con i Comuni giapponesi di Kyoto, Kagoshima, Sakai, Obama, Omihachiman e Azuchi; le Università Ritsumeikan, Kyoto Zokei e Doshisha di Kyoto, e l'Università Otemon Gakuin di Osaka; le Associazioni di Amicizia Italo-Giapponese di Nara e Osaka; il Museo comunale di Kyoto, quello di Sakai, il Museo provinciale di Kobe e il Museo dell'Artigianato di Kyoto.

Intensi sono stati anche i rapporti di collaborazione con imprenditori privati. A tale riguardo si segnala l'accordo stipulato con Turkish Airlines che prevede la fornitura di biglietti a prezzi scontati e alcune gratuità. Altre realtà locali con cui questo IIC ha collaborato a vario titolo sono: le gallerie d'arte MI Gallery, Gallery Tomo, Weissraum (Kyoto) e Photo Gallery Sai (Osaka); le aziende Boesendorfer Japan e Di Santo (Fukuoka), la ditta di cosmetici Aesop Japan, la ditta di strumenti musicali Miki Gakki (Osaka); le sale da concerto Knowledge Theater, Kawai Concert Hall, Garaman Hall, Salon d'Avene e Billboard (il più importante locale jazz di Osaka); i grandi magazzini Hankyu, Kintetsu, Aeon, Diamor; le scuole di lingua Club Italia (Nagoya) e Centro Italiano (Fukuoka).

L'Istituto ha inoltre instaurato un intenso rapporto di collaborazione con la Scuola Soka Gakkai (uno dei principali movimenti buddhisti del mondo, con più di 10 milioni di fedeli in Giappone e 70.000 in Italia, la metà dei buddhisti italiani), con cui ha organizzato diverse conferenze e un concerto.

I principali collaboratori nel settore dei media sono stati il giornale Asahi Shinbun e le radio FM802 e FM Cocolo di Osaka.

Il giornale Asahi Shinbun, con sede principale ad Osaka, ha una tiratura quotidiana su scala nazionale di oltre 7 milioni, di cui 720.000 per la sola edizione della prefettura di Osaka. L'Asahi è inoltre proprietario dell'edificio in cui si trova la sede dell'IIC, è co-organizzatore del Festival del Cinema Italiano di Tokyo e di Osaka ed è il partner privilegiato dell'Istituto per quanto riguarda la promozione pubblicitaria delle proprie attività (corsi ed eventi).

### **Conclusioni**

Nel corso del 2015 si è continuato il programma di espansione dell'area di intervento dell'IIC, di miglioramento dei locali della sede e di riorganizzazione dell'ufficio (un settore che presentava dei notevoli ritardi dal punto di vista amministrativo-contabile).

L'offerta didattica dell'Istituto è stata ampliata nei contenuti e nell'articolazione, ottenendo un buon riscontro da parte degli utenti.

Il numero degli eventi è cresciuto significativamente, mantenendo un alto livello di qualità e un conseguente successo di pubblico. Questo risultato è stato conseguito, in particolare, nel caso della rassegna DIM (Dicembre in Musica), interamente organizzata e finanziata da questo Istituto, che ha totalizzato oltre 3500 spettatori ai soli 9 eventi musicali e cinematografici.

**SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Persistono alcune criticità, legate soprattutto all'incompleto aggiornamento dei registri contabili sui portali del MAECI (S.I.G. IIC e Inventario web) e al rilevante numero di documenti da produrre in relazione alle varie tipologie contrattuali per ogni singola spesa.

## SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	206.178,393	0,000	65.688,490	99.437,980	371.304,863	0,000
Aumenti durante esercizio	657.419,772	0,000	472,440	7.355,250	665.247,462	0,000
Totale	863.598,165	0,000	66.160,930	106.793,230	1.036.552,325	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	731.036,917	0,000	0,000	16.784,340	747.821,257	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	132.561,248	0,000	66.160,930	90.008,890	288.731,068	0,000